

# Lebe wohl! Isten veled!

Gedicht von P. Horváth.  
Deutsche Übersetzung von G. F. Zerffi.

Franz Liszt.  
(Zuerst 1847, in der vorliegenden  
Gestalt 1879 veröffentlicht.)

Andante malinconico.

Singstimme.  
*Ének.*

Klavier.  
*Zongora.*

The first system of the musical score. The vocal line (top) is mostly rests, with a few notes at the end of the system. The piano accompaniment (bottom) features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line. There are dynamic markings like *p* and *mf*, and some performance instructions like *mf* and *mf* with a star symbol.

The second system of the musical score. It includes two lines of lyrics: German and Hungarian. The vocal line is more active, with notes corresponding to the lyrics. The piano accompaniment continues with its rhythmic pattern. There are dynamic markings like *mf* and *mf* with a star symbol.

Le - - be wohl! Le - - be wohl! In wei - te Fer - ne zieh' ich fort von  
Is - ten ve led! Is - ten ve led! Hajh! te - tő - led mesz - sze tá - vo -

The third system of the musical score. It includes two lines of lyrics: German and Hungarian. The vocal line continues with notes corresponding to the lyrics. The piano accompaniment features a *dolce* marking and a *mf* marking with a star symbol.

dir! - - Doch - dein Bild - - - und dei - ne Lie - - - be, ach! -  
zom! Ah! - de ké - ped - - és sze - rel - - - med, ké - ped -

*ritenuto*

dei - ne Lie - be ruht im Her - zen mir.

*ritenuto*

és szerel - med Szúm - ben hor - do - zom, szúm - ben hor - do - zom.

Mei - ne See - le nimm zum Pfan - de

Lel - kem ér - te, lel - kem ér - te

*un poco riten.*

und gib zum Tau - sche treu - e Liebe mir da - für. Mei - ne See - le

*un poco riten.*

Zá - lo - gul vedd, csak - sze - relmet adj. Ah! - de hi - vet

*un poco riten.*

*sempre legato e dolce*

nimm zum Pfan - . de und gib zum Tau - schetreu - e Lie - . . be mir, — treu -  
 hú sze - rel - met csak sze - rel - met adj, csak sze - rel - . . met adj, — csak

*molto riten.*

- . e Lie - be mir - da - . für.

*molto riten.*

— sze - rel - met, sze - rel - met adj.

*molto riten.*

*dolce*

Le - be wohl! — Le - . be wohl!

Is - ten ve - led! Is - ten ve - led!

*p*